

令和2年2月4日

監理団体 各位

外国人技能実習機構

### 新型コロナウイルス感染症に関する情報の周知について（依頼）

現在、中華人民共和国を中心として感染が拡大している新型コロナウイルス感染症に関する情報について、参考となるサイト等を取りまとめましたので、各監理団体におかれましては、別添を配付するなどにより、傘下実習実施者及び当該実習実施者に在籍する技能実習生に対して周知をお願いします。

なお、添付資料の2については、厚生労働省の発表情報に基づき変更することがあり得ますので、法務省の外国人生活支援ポータルサイト（※）に掲載されている内容を随時確認するようにしてください。

#### <添付資料>

- 1 厚生労働省ホームページ言語別閲覧方法
  - 1-1 日本語
  - 1-2 英語 (English)
  - 1-3 中国語 (簡体字)
  - 1-4 中国語 (繁体字)
- 2 厚生労働省ホームページに掲載されている次の情報（1月31日時点）のやさしい日本語版（出入国在留管理庁作成）
  - 2-1 ◆国民の皆様へのメッセージ◆
  - 2-2 新型コロナウイルスに関するQ&Aの「一般の方向け」部分
- 3 新型コロナウイルス関連情報

※ 外国人生活支援ポータルサイト

[http://www.moj.go.jp/nyuukokukanri/kouhou/nyuukokukanri10\\_00055.html](http://www.moj.go.jp/nyuukokukanri/kouhou/nyuukokukanri10_00055.html)

## 多言語で HP を確認するには



こちらの手順で厚生労働省 HP の言語切り替えができます。現在は英語、中国語（簡体字及び繁体字）、韓国語に対応しております。

<https://www.mhlw.go.jp/index.html>

(厚生労働省 HP)

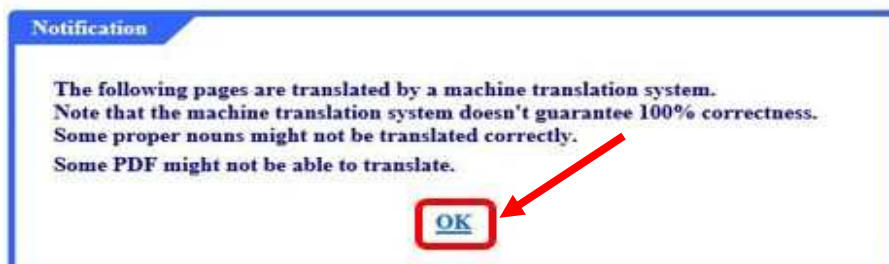
- ・厚生労働省 HP の左上の「言語切替」のタブをクリック



- ・言語が選べます



- ・各言語でお知らせができますので、お読みになり下部をクリックください。  
(※画像は英語です)





- ページが選んだ言語に変わります。

Linguistic change English ?

Change in the text size Standard Big Special-sized English site

Braille download Site reading support tool start (Help)

ひと、暮らし、みらいのために

厚生労働省 Home

Ministry of Health, Labour and Welfare

Custom search Search

I look for it according to the theme.	Report and public relations	About a policy.	About Ministry of Health, Labour and Welfare.	Statistics information and white paper	Decrees of jurisdiction	Application, recruitment and information disclosure
---------------------------------------	-----------------------------	-----------------	---	--	-------------------------	---

! Please see here about new-style coronavirus related pneumonia in China Kohoku Ministry Wuhan city.

There is general information about a compensation system to a family of a Hansen's disease former patient.

About the recruitment situation of the accident volunteer in the devastated area for number 19 of typhoon.

There is general information to the person who had superior operations by an old Eugenic Protection Act.

Everybody who are medical clinic and a pharmacy about On-line qualification confirmation of health coverage. A

オンライン資格確認の

Disaster-related information

The additional benefit which are employment and workers' accident compensation insurance, etc. which affect work statistical survey every month The registration form by which it's for address information and simple calculation tool click here for the detailed of other ones of employment insurance

## How to check HP by multi-lingual



A linguistic change in Ministry of Health, Labour and WelfareHP can be done by this procedure. It corresponds to English, Chinese and Korean at present.

<https://www.mhlw.go.jp/index.html>

(Ministry of Health, Labour and WelfareHP)

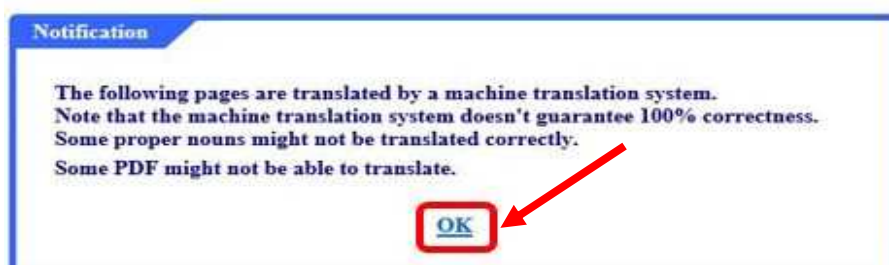
A tab of "linguistic change" in the upper left in Ministry of Health, Labour and Welfare HP is clicked.



A language can be chosen.



News goes out by each language, so please read and click the lower part. (A※ picture is English.)



※厚生労働省ホームページ（機械翻訳後）から引用

A page changes to a chosen language.

Linguistic change English ?

Change in the text size Standard Big Special-sized English site

Braille download Site reading support tool start (Help)

ひと、暮らし、みらいのために

厚生労働省 Home

Ministry of Health, Labour and Welfare

Custom search Search


I look for it according to the theme.	Report and public relations	About a policy.	About Ministry of Health, Labour and Welfare.	Statistics information and white paper	Decrees of jurisdiction	Application, recruitment and information disclosure
---------------------------------------	-----------------------------	-----------------	---	--	-------------------------	---

! ▶ [Please see here about new-style coronavirus related pneumonia in China Kohoku Ministry Wuhan city.](#)

▶ [There is general information about a compensation system to a family of a Hansen's disease former patient.](#)

▶ [About the recruitment situation of the accident volunteer in the devastated area for number 19 of typhoon.](#)

▶ [There is general information to the person who had superior operations by an old Eugenic Protection Act.](#)



オンライン資格確認の

▶ Everybody who are medical clinic and a pharmacy about On-line qualification confirmation of health coverage. A

▶ **Disaster-related information**

▶ The additional benefit which are employment and workers' accident compensation insurance, etc. which affect work statistical survey every month The registration form by which it's for address information and simple calculation tool click here for the detailed of other ones of employment insurance

## 多言語確認 HP, 不过

以这边的次序厚生劳动省 HP 的语言转换能。现在与英语, 中文, 韩语相对应着。



单击厚生劳动省 HP 左面上的「语言转换」的 tab。

<https://www.mhlw.go.jp/index.html>

(厚生劳动省 HP)

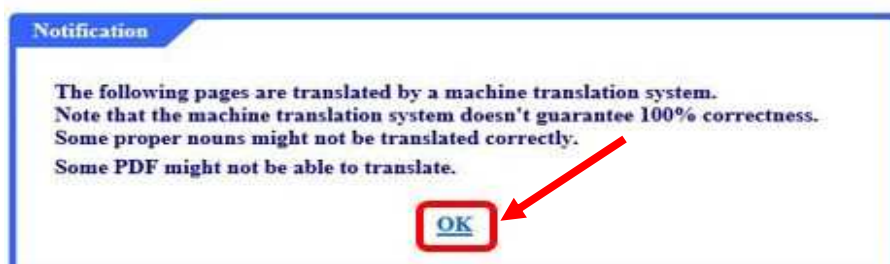


语言能选。



因为因各语言出现告知, 变成念给下部单击。

(※图像是英语)



※厚生労働省ホームページ (機械翻訳後) から引用

页变成选择的语言。

Linguistic change English ?

Change in the text size Standard Big Special-sized English site

Braille download Site reading support tool start (Help)

ひと、暮らし、みらいのために

厚生労働省 Ministry of Health, Labour and Welfare

Home

Custom search Search

To a body. Question desk Good question Site map Place by the national participation

I look for it according to the theme.	Report and public relations	About a policy.	About Ministry of Health, Labour and Welfare.	Statistics information and white paper	Decrees of jurisdiction	Application, recruitment and information disclosure
---------------------------------------	-----------------------------	-----------------	---	--	-------------------------	---

! Please see here about new-style coronavirus related pneumonia in China Kohoku Ministry Wuhan city.

There is general information about a compensation system to a family of a Hansen's disease former patient.

About the recruitment situation of the accident volunteer in the devastated area for number 19 of typhoon.

There is general information to the person who had superior operations by an old Eugenic Protection Act.

Everybody who are medical clinic and a pharmacy about On-line qualification confirmation of health coverage. A

オンライン資格確認の

Disaster-related information

The additional benefit which are employment and workers' accident compensation insurance, etc. which affect work statistical survey every month The registration form by which it's for address information and simple calculation tool click here for the detailed of other ones of employment insurance

## 多言語確認 HP, 不過

以這邊的次序厚生労働省 HP 的語言轉換能。現在與英語, 中文, 韓語相對應著。



<https://www.mhlw.go.jp/index.html>

(厚生労働省 HP)

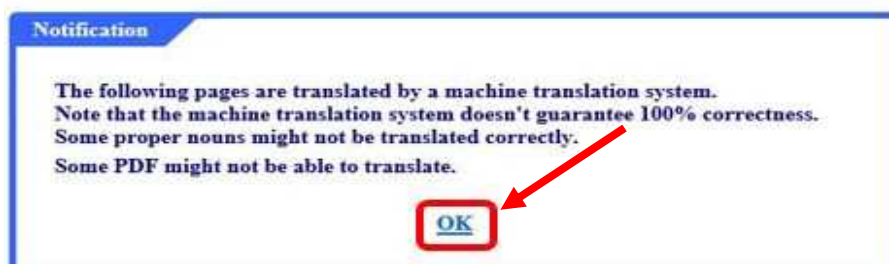
單擊厚生労働省 HP 左面上的「語言轉換」的 tab。



語言能選。



因為因各語言出現告知, 變成念給下部單擊。(※圖像是英語)



※厚生労働省ホームページ (機械翻訳後) から引用



頁變成選擇的語言。

Linguistic change English ?

Change in the text size Standard Big Special-sized English site

Braille download Site reading support tool start (Help)

ひと、暮らし、みらいのために

厚生労働省 Ministry of Health, Labour and Welfare

Home

Custom search Search

To a body. Question desk Good question Site map Place by the national participation

I look for it according to the theme.	Report and public relations	About a policy.	About Ministry of Health, Labour and Welfare.	Statistics information and white paper	Decrees of jurisdiction	Application, recruitment and information disclosure
---------------------------------------	-----------------------------	-----------------	---	--	-------------------------	---

**!**

- ▶ [Please see here about new-style coronavirus related pneumonia in China Kohoku Ministry Wuhan city.](#)
- ▶ [There is general information about a compensation system to a family of a Hansen's disease former patient.](#)
- ▶ [About the recruitment situation of the accident volunteer in the devastated area for number 19 of typhoon.](#)
- ▶ [There is general information to the person who had superior operations by an old Eugenic Protection Act.](#)



オンライン資格確認の

▶ Everybody who are medical clinic and a pharmacy about On-line qualification confirmation of health coverage. A

▶ **Disaster-related information**

The additional benefit which are employment and workers' accident compensation insurance, etc. which affect work statistical survey every month The registration form by which it's for address information and simple calculation tool click here for the detailed of other ones of employment insurance

みなさんへ (厚生労働省からの お知らせ)

○ 新しい コロナウイルスの 病気は、 日本では まだ 広がって  
いません。

○ みなさんは、 かぜや インフルエンザと 同じように、 次のこと  
を することが 大切です。

- ・ 手を よく洗う。
- ・ マスクを する。

○ 中国の 武漢市から 来た 人や、 武漢市から 来た 人に 会  
った人は、 もし、 せきが 出たり、 熱が あるときは、 マスク  
を してください。 そして、 保健所に 電話をしたあとで、 病院  
へ 行ってください。

○ 病院へ 行ったら、 武漢市から 来たこと、 武漢市から 来た  
人に 会ったことを、 病院の 人に 言ってください。

厚生労働省の ページに 2月2日に 書いてある 新しい コロナ  
ウイルスの 病気の 質問と 答えを、 法務省が やさしい日本語で  
書きました。

質問 1 コロナウイルスとは どのような ウイルスですか。

答え 熱や せきが 出る 病気の 原因になる ウイルスです。 6  
種類あって、 重い 病気になる ウイルスも あります。

質問 2 中国の 武漢市での 新しい コロナウイルスの 病気は、  
どうなっていますか。

答え 中国の 武漢市で、 2019年12月に 新しい コロナウイ  
ルスの 病気が 見つかりました。 中国や 世界の 国で 病気の  
人が 見つかっています。

質問 3 新しい コロナウイルスの 病気は、 人から 人へ うつる  
のですか。

答え うつることも あります。 ただ、 新しい コロナウイルスの  
病気は、 日本では まだ 広がっていません。

みなさんは、 かぜや インフルエンザと 同じように、 次のこと

を することが <sup>たいせつ</sup> 大切です。

- ・ <sup>て</sup> 手を <sup>あら</sup> よく洗う。
- ・ マスクを する。

質問 4 ウイルスが うつってから <sup>なんにち</sup> 何日たつと、 <sup>びょうき</sup> 病気に なるのですか。

答え わかっていません。 <sup>なが</sup> 長くて <sup>にち</sup> 14日くらいです。

質問 5 <sup>びょうき</sup> 病気に ならないためには、 どうしたらいいですか。

答え <sup>つぎ</sup> 次のことを することが <sup>たいせつ</sup> 大切です。

- ・ <sup>て</sup> 手を <sup>あら</sup> よく洗う。
- ・ マスクを する。
- ・ アルコールで <sup>て</sup> 手などを ふく。

質問 6 <sup>ちゅうごく</sup> 中国の <sup>こほくしょう</sup> 湖北省 ( <sup>ぶかんし</sup> 武漢市の あるところ ) に いましたが、 どうしたら いいですか。

答え <sup>にほん</sup> 日本に <sup>き</sup> 来てから <sup>しゅうかん</sup> 2週間の <sup>あいだ</sup> 間に、 <sup>ねつ</sup> 熱や <sup>せき</sup> せきが <sup>で</sup> 出たときは、 マスクを してください。そして、 <sup>ほけんじょ</sup> 保健所に <sup>でんわ</sup> 電話をしたあとで、 <sup>びょういん</sup> 病院へ <sup>い</sup> 行ってください。 <sup>びょういん</sup> 病院で、 <sup>こほくしょう</sup> 湖北省に いたこと

を、<sup>びょういん</sup> 病院の <sup>ひと</sup> 人に <sup>い</sup> 言ってください。

わからないことは、<sup>ほけんじょ</sup> 保健所に <sup>き</sup> 聞いてください。

<sup>しつもん</sup> 質問 7 <sup>こうせいろうどうしょう</sup> 厚生労働省の ページを <sup>がいこくご</sup> 外国語で みることはできますか。

<sup>こた</sup> 答え <sup>こうせいろうどうしょう</sup> 厚生労働省の ページを <sup>えいご</sup> 英語、<sup>ちゅうごくご</sup> 中国語、<sup>かんこくご</sup> 韓国語で みること  
ができます。<sup>きかい</sup> 機械の <sup>ほんやく</sup> 翻訳です。

### 新型コロナウイルス関連情報

スマートフォンのアプリ「Safety tips」や「NHK WORLD」、日本政府観光局の公式 Twitter「Japan Safe Travel」、WHO (World Health Organization) の「Novel coronavirus (2019-nCoV)」で新型コロナウイルスの新しい情報や、近くの病院の情報を見ることができます。

#### ◎ 「Safety tips」



for Android



for iPhone

#### ◎ 「NHK WORLD」



for Android



for iPhone

#### ◎ 「Japan Safe Travel」

<https://twitter.com/JapanSafeTravel>



#### ◎ 「Novel coronavirus (2019-nCoV) (WHO)」

English : <https://www.who.int/emergencies/diseases/novel-coronavirus-2019>

Chinese : <https://www.who.int/zh/emergencies/diseases/novel-coronavirus-2019>



English



Chinese